

SAMARBEIDSAVTALE MELLOM NUORTTA UNIVERSITIEHTTA OG SÁMI ALLASKUVLA

1. GENERELT OM SAMARBEIDET

Nord universitet og Sámi allaskuvla er samfunnsinstitusjoner med regionale, nasjonale og internasjonale oppgaver. Institusjonene har et særlig ansvar innenfor samisk forskning og høyere utdanning. Avtalen tar sitt utgangspunkt i Nord universitets nasjonale ansvar for høyere utdanning og forskning i lule- og sørsamisk og Sámi allaskuvlas ansvar som urfolksinstitusjon og en institusjon med særlig ansvar for samisk høyere utdanning og forskning.

Gjennom denne avtalen ønsker partene å etablere og videreutvikle et strategisk og faglig samarbeid innenfor samisk forskning og høyere utdanning, og styrke samarbeidet med samiske institusjoner.

Videre ønsker partene at avtalen bidrar til en styrking av dialog, rolleavklaring og arbeidsdeling mellom de to institusjonene. Samarbeidet skal også bidra til dialog med samiske samfunn og utvikling av studietilbud og forskning som svarer på behovene til de samiske samfunn.

Samarbeid med samiske kultur- og språksentra forutsetter egne avtaler. Avtalen knyttes til begge institusjonenes strategier og er på overordnet nivå, og åpner for muligheten for prosjektsamarbeid i forskning og utdanning gjennom underavtaler.

Samarbeidspartene legger til grunn ILO-konvensjon nr. 169 om urfolks rettigheter og FNs urfolkserklæring som ramme for samarbeidet. Avtalen er partners bidrag til arbeidet med å bevare, styrke og utvikle samiske språk som urfolksspråk iht. målene som er satt for FNs tiår for urfolksspråk 2022-2032, samt den europeiske pakten om regions- eller minoritetsspråk (Minoritetsspråkpakten).

2. SAMARBEIDSOMRÅDER

Avtalen skal bidra til å etablere et stabilt og langsiktig samarbeid og styrke samhandlingen og arbeidsdelingen mellom institusjonene innenfor blant annet følgende samarbeidsområder:

I. HØYERE UTDANNING

Partene skal samarbeide for å finne en god rolleavklaring og arbeidsdeling i forbindelse med utvikling av studieporteføljer knyttet til nord-, lule-, pite-, ume- og sørsamisk. Samarbeidet skal reflektere institusjonenes profil og tilpasses behovene i de samiske samfunn.

Samarbeidet omfatter blant annet:

- felles profilering av samarbeidet innen utdanning på begge institusjoners plattformer
- videreutvikling og styrking av samarbeidet om de samiske lærerutdanningene
- samordning av samiske etter- og videreutdanningstilbud
- etablering, videreutvikling og styrking av studietilbud i lule-, pite-, ume- og sørsamisk språk hos begge institusjonene
- kartlegging av muligheter for samarbeid innenfor andre relevante fagområder og utdanningstilbud
- utvikle gjensidige samarbeidsformer om undervisning og sensur
- studentutveksling og –hospitering mellom institusjonene
- overordnet samarbeid i forbindelse med studentrekruttering til samisk høyere utdanning

II. FORSKNING

Avtalen skal oppmuntre til forskningssamarbeid mellom fagmiljøene ved Nord universitet og Sámi allaskuvla.

Samarbeidet omfatter blant annet:

- felles profilering av samarbeidet innen forskning på begge institusjoners plattformer
- utvikling av den samfunnsvitenskapelige forskning i, om og for Sápmi/ Sábmme / Saepmie
- arrangere ett årlig åpent seminar for forskere innen samiske spørsmål med alternerende vertskapsrolle
- mulighet til å bruke hverandres bibliotek
- tilstrebe refleksjon og forpliktelse innen forskningsetiske problemstillinger i et urfolksperspektiv
- prosjektstøtte til eksempelvis felles ph.d.-prosjekter og prosjektutvikling
- samarbeid om felles kurs og samlinger for ph.d.-kandidater samt støtte til å gjennomføre felles fagseminarer
- legge til rette for felles møtepunkter for å løfte ideer om forskningssamarbeid
- hospiteringsordninger for fagansatte og forskere

III. SAMARBEID MED SAMISKE INSTITUSJONER og SAMISKE KOMMUNER

Avtalen har også som mål å styrke Nord universitets og Sámi allaskuvlas dialog med samiske institusjoner og bidra til økt samarbeid mellom samiske språksentre og samisk kultur- og kunnskapsinstitusjoner, inkludert samiske språkforvaltningskommuner. Slikt samarbeid kan være aktuelt innen studentrekruttering, begynneropplæring i samiske språk, utvidelse og endringer i studieporteføljene og forskning, i tillegg til institusjonsutvikling.

Avtalepartene ser at Nord universitet og Sámi allaskuvla – gjennom å involvere samiske institusjoner og samiske kommuner mer i sitt arbeid – kan arbeide mer effektivt og målrettet særlig med å sikre utdanningstilbud og andre tiltak som bidrar til flere lule-, pite-, ume- og sørsamiske språkbrukere, og til bevaring og synliggjøring av samisk kultur og historie i disse språkområdene.

3. SAMARBEIDSORGANER

For å vedlikeholde og styrke det strategiske samarbeidet avholdes det et årlig møte mellom rektoratene ved Nord universitet og Sámi allaskuvla.

Dekaner, øvrig ledelse ved institusjonene og andre faglige samarbeidspartnere møtes så ofte det er hensiktsmessig og nødvendig. De ulike samarbeidsområdene følges opp med konkrete og operative avtaler mellom aktuelle fagmiljø. Eventuelle tre-partsavtaler som involverer andre kunnskapsmiljøer, herunder samiske språk- og kulturinstitusjoner, følges opp gjennom regelmessig kontakt mellom partene.

Nasjonalt senter for samisk i opplæringa ved Sámi allaskuvla, som er et nasjonalt ressurscenter spesielt rettet mot opplæringssystemet fra barnehagestadiet til høyere utdanning, inviteres inn i relevante prosesser hvor det er naturlig. Særlig gjelder dette ved arbeid med å styrke og fremme muntlig og skriftlig bruk av samisk i opplæringa og i opplæringssystemet, kunnskap om flerspråklighet og språkrevitalisering, samt forsknings- og utviklingsarbeid knyttet til disse fagområdene. Partene ønsker å bidra til å styrke samarbeidet som er etablert mellom Nasjonalt senter for samisk i opplæringa ved Sámi allaskuvla og Nasjonalt senter for kunst og kultur i opplæringa ved Nord Universitet.

Videre vil samisk-/urfolksenter, som er under oppbygging ved Nord universitet, være en viktig støttespiller, koordinator og kontaktflate for operasjonalisering av tiltakene i samarbeidsavtalen.

4. KUNNSKAP OM AVTALEN OG FELLES MØTEPLASSER

Partene skal informere om samarbeidsavtalen i sine respektive organisasjoner og også enes om en kommunikasjonsplan for formidlingen av resultatene av samarbeidet. Informasjon på samiske språk skal prioriteres. Begge parter skal aktivt følge opp avtalen og om nødvendig ta initiativ til endring med sikte på at samarbeidet skal fungere best mulig. Partene vil søke å invitere og involvere hverandre der det er formålstjenlig til relevante fagseminarer, konferanser og andre liknende faglige møteplasser.

5. AVTALENS VARIGHET

Denne avtalen gjelder inntil en av partene krever revisjon eller opphør av avtalen.

6. SPRÅK

Avtalen er skrevet på fire språk: lulesamisk, sørsamisk, nordsamisk og norsk.

Som et ledd i oppfølgingen av samarbeidsavtalen og som et bidrag til FNs urfolksspråktiår skal Nord universitet og Sámi allaskuvla bidra til å synliggjøre alle de samiske språkene i vår virksomhet.

Bådåddjo / Bodø 20.10.2021

Hanne Solheim Hansen
rektor, Nord universitet

Laila Susanne Vars
rektor, Sámi allaskuvla